

Recognition and Phonological Production of English Loanwords
By Thai Speakers of Different Educational Levels



006936

by

Chirot Mek-yong

B.A., B.Ed., Chulalongkorn University, March, 1965.

Thesis

Submitted in partial fulfillment of the requirements
for the Degree of Master of Education

March, 1965.

(B.E. 2508)

i 15356266

Accepted by the Graduate School, Chulalongkorn University, in partial fulfillment of the requirements for the Degree of Master of Education.

.....

Dean of the Graduate School

Thesis Committee... *Worin Thompson* Chairman

Samst Jambanachai
.....

Warne Kovitaya
.....

.....

Thesis Supervisor... *Worin Thompson*

Date ... *5th March 1965*

Thesis Title : Recognition and Phonological Production of English
Loanwords By Thai Speakers of Different Educational Levels.

Name Chirok Mak-yong. Department Secondary Education Date.....

ABSTRACT

The purpose of this study was to investigate and compare the phonological problems arising out of the production of English loanwords by Thai speakers of different educational levels. The data was obtained from the recorded speech of informants. It was found that the informants change their phonological make-up most frequently in consonants, vowels, and stresses. Suggestions for the classroom teaching of English loanwords and for special marks in transcription of Thai words about English loanwords, were made on the basis of the findings.

Acknowledgement

I acknowledge here my gratitude to Mr. Lionel G. Thompson for his guidance, helpfulness and encouragement. I would like to include in my thanks my friends and all informants who provided the corpus on which the study was based.

Table of Contents

Chapter	Page
I Introduction	1
Purposes	3
Limitation of the Study	4
Related Studies	5
II Procedure and Terminology	6
Procedure	6
Terminology	6
Symbolism	9
Abbreviation	9
III Analysis	14
Consonants	14
Vowels	40
Tones	50
IV Conclusions and Suggestions	61
Conclusions	61
Suggestions	64

List of Tables

Table		Page
1	Comparison of the Production of the English Initial Stops by Thai Informants.	16
2	Comparison of the Production of the English Medial Stops by Thai Informants.	17
3	Comparison of the Production of the English Final Stops by Thai Informants.	18
4	Comparison of the Production of The English Affricates by the Informants.	20
5	Comparison of the Production of the English Initial Fricatives by Thai Informants.	22
6	Comparison of the Production of the English Fricatives in Medial Position by Thai Informants.	23
7	Comparison of the Production of the English Final Fricatives by the Thai Informants.	24
8	Comparison of the Production of the English Lateral by the Informants.	25
9	Comparison of the Production of English r by Thai Informants.	26
10	Comparison of the Production of English Initial Nasals by Thai Informants.	28
11	Comparison of the Production of English Medial Nasals by Thai Informants.	28

Table	Page
12 Comparison of the Production of English Final Nasals by Thai Informants.	29
13 Comparison of the Production of Some Other English Consonant Among Thai Informants.	30
14 Comparison of the Production of English Consonant Clusters Beginning s	32
15 Comparison of the Production of the English Final Consonant Clusters.	33
16 Comparison of the Production of the English Consonant Clusters with r and l	35
17 Comparison of the Production of the English Consonant Clusters of khw	36
18 Comparison of the Production of the English Medial Consonant Clusters in Thai.	37
19 Comparison of the Production of the English Initial Vowels Among the Informants.	41
20 Comparison of the Production of the English Medial Vowels Among the Informants.	44
21 Comparison of the Production of the English Final Vowels Among the Informants.	55
22 Distribution of Tones in English Loanwords	59